

FERMAX

LECTOR TECLADO MDS
MDS KEYPAD READER
CLAVIER NUMÉRIQUE MDS
MDS KEYPAD READER
LEITOR DE TECLADO MDS

MANUAL DE INSTALADOR
INSTALLER'S MANUAL
MANUELD'INSTALLATION
INSTALLATIONSHANDBUCH
MANUAL DO INSTALADOR

MANUAL DE INSTALADOR INSTALLER'S MANUAL MANUEL D'INSTALLATION
INSTALLATIONSHANDBUCH MANUAL DO INSTALADOR MANUAL DE INSTAL
ADADOR MANUELD'INSTALLATION INSTALLATIONSHANDBUCH
MANUAL DO INSTALADOR INSTALLER'S MANUAL MANUELD'INSTALLATION
INSTALLATIONSHANDBUCH MANUAL DO INSTALADOR MANUAL DE INSTAL
ADADOR MANUELD'INSTALLATION INSTALLATIONSHANDBUCH
MANUAL DO INSTALADOR INSTALLER'S MANUAL MANUELD'INSTALLATION
INSTALLATIONSHANDBUCH MANUAL DO INSTALADOR MANUAL DE INSTAL
ADADOR MANUELD'INSTALLATION INSTALLATIONSHANDBUCH
MANUAL DO INSTALADOR



ESPAÑOL
ENGLISH
FRANÇAIS
DEUTSCH
PORTUGUÊS

FERMAX

LECTOR TECLADO MDS
MDS KEYPAD READER
CLAVIER NUMÉRIQUE MDS
MDS KEYPAD READER
LEITOR DE TECLADO MDS

MANUAL DE INSTALADOR
INSTALLER'S MANUAL
MANUELD'INSTALLATION
INSTALLATIONSHANDBUCH
MANUAL DO INSTALADOR

MANUAL DE INSTALADOR INSTALLER'S MANUAL MANUEL D'INSTALLATION
INSTALLATIONSHANDBUCH MANUAL DO INSTALADOR MANUAL DE INSTAL
ADADOR MANUELD'INSTALLATION INSTALLATIONSHANDBUCH
MANUAL DO INSTALADOR INSTALLER'S MANUAL MANUELD'INSTALLATION
INSTALLATIONSHANDBUCH MANUAL DO INSTALADOR MANUAL DE INSTAL
ADADOR MANUELD'INSTALLATION INSTALLATIONSHANDBUCH
MANUAL DO INSTALADOR INSTALLER'S MANUAL MANUELD'INSTALLATION
INSTALLATIONSHANDBUCH MANUAL DO INSTALADOR MANUAL DE INSTAL
ADADOR MANUELD'INSTALLATION INSTALLATIONSHANDBUCH
MANUAL DO INSTALADOR



ESPAÑOL
ENGLISH
FRANÇAIS
DEUTSCH
PORTUGUÊS

E ENHORABUENA POR DISPONER DE UN PRODUCTO DE CALIDAD!

Fermax electrónica desarrolla y fabrica equipos de prestigio que cumplen los más altos estándares de diseño y tecnología. Esperamos disfrute de sus funcionalidades.

EN CONGRATULATIONS ON PURCHASING THIS QUALITY PRODUCT!

Fermax Electronics develops and manufactures reputable equipment which fulfils the highest design and technology standards. We hope you enjoy its range of functions.

F FÉLICITATIONS ! VOUS VENEZ D'ACQUÉRIR UN VÉRITABLE PRODUIT DE QUALITÉ !

Fermax Electrónica développe et fabrique des équipements de prestige qui répondent aux normes de design et technologie les plus développées. Nous espérons que vous profiterez pleinement de toutes ses fonctions.

D WIR GRATULIEREN IHNEN ZUM KAUF DIESES QUALITÄTSPRODUKTS!

Fermax Electrónica entwickelt und fabriziert hochwertige Anlagen, die den höchsten Technologie- und Designstandards entsprechen. Überzeugende Funktionalität für Ihr Eigenheim!

P PARABÉNS POR DISPOR DE UM PRODUTO DE QUALIDADE!

Fermax electrónica desenvolve e fabrica equipamentos de prestígio que cumprem com os mais altos padrões de desenho e tecnologia. Esperamos que desfrute das suas funcionalidades.

Cod. 97580 V04_10

Pag 2

E ENHORABUENA POR DISPONER DE UN PRODUCTO DE CALIDAD!

Fermax electrónica desarrolla y fabrica equipos de prestigio que cumplen los más altos estándares de diseño y tecnología. Esperamos disfrute de sus funcionalidades.

EN CONGRATULATIONS ON PURCHASING THIS QUALITY PRODUCT!

Fermax Electronics develops and manufactures reputable equipment which fulfils the highest design and technology standards. We hope you enjoy its range of functions.

F FÉLICITATIONS ! VOUS VENEZ D'ACQUÉRIR UN VÉRITABLE PRODUIT DE QUALITÉ !

Fermax Electrónica développe et fabrique des équipements de prestige qui répondent aux normes de design et technologie les plus développées. Nous espérons que vous profiterez pleinement de toutes ses fonctions.

D WIR GRATULIEREN IHNEN ZUM KAUF DIESES QUALITÄTSPRODUKTS!

Fermax Electrónica entwickelt und fabriziert hochwertige Anlagen, die den höchsten Technologie- und Designstandards entsprechen. Überzeugende Funktionalität für Ihr Eigenheim!

P PARABÉNS POR DISPOR DE UM PRODUTO DE QUALIDADE!

Fermax electrónica desenvolve e fabrica equipamentos de prestígio que cumprem com os mais altos padrões de desenho e tecnologia. Esperamos que desfrute das suas funcionalidades.

Cod. 97580 V04_10

Pag 2

INDICE - INDEX - SOMMAIRE - INHALT - INDICE

E LECTOR TECLADO MDS	4
Instalación en placa modular.....	4
Conectores	5
Esquema de instalación.....	8
Codificación de los microinterruptores/Funcionamiento	9
Tabla de Incidencias y Soluciones	12
EN MDS KEYPAD READER	4
Installation on a modular panel	4
Connectors	5
Installation Plan	8
Microswitch Coding/Operation	9
Table of Incidents and Solutions	12
F LECTEUR CLAVIER MDS	4
Installation sur platine modulaire	4
Connecteurs	5
Schéma d'installation	8
Codification des microinterrupteurs/fonctionnement	9
Tableau de dépannage	13
D LESER-TASTATUR MDS	4
Installation in modularer Türstation	4
Anschlüsse	5
Anlagenschema	8
Kodierung der Mikroschalter/Betrieb	9
Ereignistabelle und Lösungen	13
P LEITOR DE TECLADO MDS	4
Instalação em placa modular	4
Conectores	5
Esquema de instalação.....	8
Codificação dos micro-interruptores/Funcionamento	9
Tabela de Incidentes e Soluções	14

Pag 3

INDICE - INDEX - SOMMAIRE - INHALT - INDICE

E LECTOR TECLADO MDS	4
Instalación en placa modular.....	4
Conectores	5
Esquema de instalación.....	8
Codificación de los microinterruptores/Funcionamiento	9
Tabla de Incidencias y Soluciones	12
EN MDS KEYPAD READER	4
Installation on a modular panel	4
Connectors	5
Installation Plan	8
Microswitch Coding/Operation	9
Table of Incidents and Solutions	12
F LECTEUR CLAVIER MDS	4
Installation sur platine modulaire	4
Connecteurs	5
Schéma d'installation	8
Codification des microinterrupteurs/fonctionnement	9
Tableau de dépannage	13
D LESER-TASTATUR MDS	4
Installation in modularer Türstation	4
Anschlüsse	5
Anlagenschema	8
Kodierung der Mikroschalter/Betrieb	9
Ereignistabelle und Lösungen	13
P LEITOR DE TECLADO MDS	4
Instalação em placa modular	4
Conectores	5
Esquema de instalação.....	8
Codificação dos micro-interruptores/Funcionamento	9
Tabela de Incidentes e Soluções	14

Pag 3

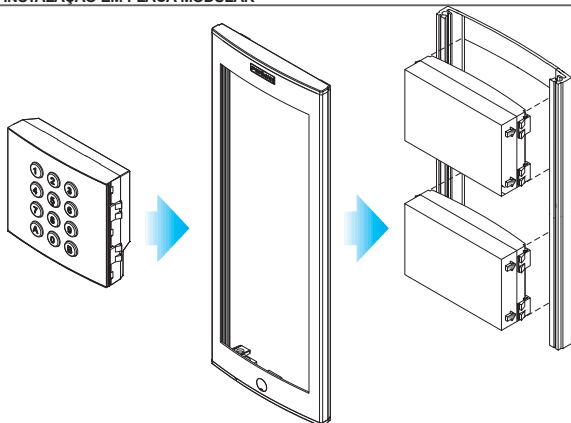
Lectores/Readers/Lecteurs/Näherungsleser FERMAX

- E** LECTOR TECLADO MDS
- F** LECTEUR CLAVIER MDS
- P** LEITOR DE TECLADO MDS

- EN** MDS KEYPAD READER
- DN** LESER-TASTATUR MDS



- E** INSTALACIÓN PLACA MODULAR
- EN** MODULAR PANEL INSTALLATION
- F** INSTALLATION PLATINE MODULAIRE
- DN** INSTALLATION MODULAIRE TÜRSTATION
- P** INSTALAÇÃO EM PLACA MODULAR



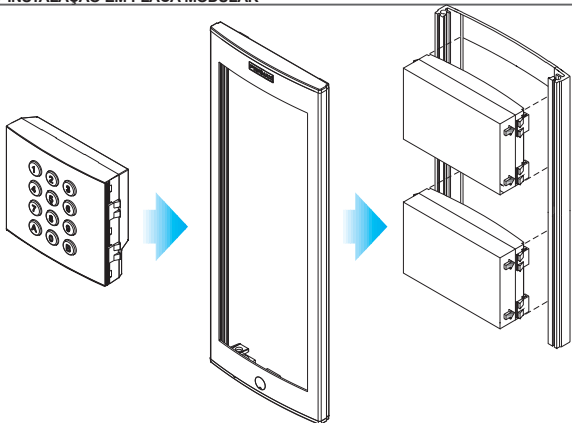
Lectores/Readers/Lecteurs/Näherungsleser FERMAX

- E** LECTOR TECLADO MDS
- F** LECTEUR CLAVIER MDS
- P** LEITOR DE TECLADO MDS

- EN** MDS KEYPAD READER
- DN** LESER-TASTATUR MDS



- E** INSTALACIÓN PLACA MODULAR
- EN** MODULAR PANEL INSTALLATION
- F** INSTALLATION PLATINE MODULAIRE
- DN** INSTALLATION MODULAIRE TÜRSTATION
- P** INSTALAÇÃO EM PLACA MODULAR



- CN3:** Secondary Reader.
• **+12, - :** Power Supply (0.5 A).
• **Dt:** Data.
• **Ck:** Clock.

Ⓕ Bornier :

- +, - :** alimentation (12 Vcc).
SA, SB : bus de données Rs-485.
C, NO, NC : sortie relais gâche électrique (sans potentiel).
• **C :** commun.
• **NO/NC :** normalement ouvert / normalement fermé.
BS, - : bouton-poussoir gâche électrique.
SP, - : détecteur porte ouverte (un capteur magnétique de porte est nécessaire au niveau de l'installation).
+12 : sortie auxiliaire de + 12 Vcc (0,5 A).
2, 6 : sans fonction.

Connecteurs :

- CN4 :** connecteur allant au bus de communication Rs-485.
• **+12, - :** alimentation.
• **Sa, Sb :** données.
CN3 : lecteur secondaire.
• **+12, - :** alimentation.
• **Dt :** données.
• **Ck :** horloge.

Ⓖ Anschlussklemmleiste:

- +, - :** Stromversorgung (12 VDC)
SA, SB: Datenbus Rs-485
C, NO, NC: Relaisausgang Türöffner (spannungsfrei)
• **C:** Gemeinsamer Bezugsleiter
• **NO/NC:** Standardmäßig offen/Standardmäßig geschlossen
BS, - : Türöffnungstaste
SP, - : Türöffnungsmelder (dazu muss ein Magnetsensor an der Tür installiert werden)
+12: 12 VDC Hilfsausgang (0,5 A)
2, 6: Ohne Funktion

- CN3:** Nebenleser
• **+12, - :** Stromversorgung
• **Dt:** Daten
• **Ck:** Uhr

Ⓕ Bornier :

- +, - :** alimentation (12 Vcc).
SA, SB : bus de données Rs-485.
C, NO, NC : sortie relais gâche électrique (sans potentiel).
• **C :** commun.
• **NO/NC :** normalement ouvert / normalement fermé.
BS, - : bouton-poussoir gâche électrique.
SP, - : détecteur porte ouverte (un capteur magnétique de porte est nécessaire au niveau de l'installation).
+12 : sortie auxiliaire de + 12 Vcc (0,5 A).
2, 6 : sans fonction.

Connecteurs :

- CN4 :** connecteur allant au bus de communication Rs-485.
• **+12, - :** alimentation.
• **Sa, Sb :** données.
CN3 : lecteur secondaire.
• **+12, - :** alimentation.
• **Dt :** données.
• **Ck :** horloge.

Ⓖ Anschlussklemmleiste:

- +, - :** Stromversorgung (12 VDC)
SA, SB: Datenbus Rs-485
C, NO, NC: Relaisausgang Türöffner (spannungsfrei)
• **C:** Gemeinsamer Bezugsleiter
• **NO/NC:** Standardmäßig offen/Standardmäßig geschlossen
BS, - : Türöffnungstaste
SP, - : Türöffnungsmelder (dazu muss ein Magnetsensor an der Tür installiert werden)
+12: 12 VDC Hilfsausgang (0,5 A)
2, 6: Ohne Funktion

Anschlüsse:

CN4: Anschluss an den RS-485 Datenbus

- **+12, - :** Stromversorgung
- **Sa, Sb:** Daten

CN3: Nebenleser

- **+12, - :** Stromversorgung
- **Dt:** Daten
- **Ck:** Uhr

Placa de ligações:

+, - : Alimentação (12 VDC).

SA, SB: Bus de dados Rs-485

C, NO, NC: Saída do relé do trinco (livre de potencial)

- **C:** Comum
- **NO/NC:** Normalmente aberto / Normalmente fechado

BS, - : botão do trinco.

SP, - : detector de porta aberta (é necessário um sensor magnético de porta na instalação).

+12: Saída auxiliar de +12 Vdc (0,5 A).

2, 6: Sem função.

Conectores:

CN4: Conector para o bus de comunicações Rs-485.

- **+12, - :** Alimentação.
- **Sa, Sb:** Dados.

CN3: Leitor secundário.

- **+12, - :** Alimentação.
- **Dt:** Dados.
- **Ck:** Relógio.

Ⓔ CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Ⓔ TECHNICAL FEATURES

Ⓔ CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Ⓔ TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

Ⓔ CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Consumo en reposo: 70 mA.

Standby Consumption: 70 mA.

Consommation en veille : 70 mA.

Stromverbrauch Im Bereitschaftsmodus: 70 mA.

Consumo em repouso: 70 mA.

Pag 7

Anschlüsse:

CN4: Anschluss an den RS-485 Datenbus

- **+12, - :** Stromversorgung
- **Sa, Sb:** Daten

CN3: Nebenleser

- **+12, - :** Stromversorgung
- **Dt:** Daten
- **Ck:** Uhr

Placa de ligações:

+, - : Alimentação (12 VDC).

SA, SB: Bus de dados Rs-485

C, NO, NC: Saída do relé do trinco (livre de potencial)

- **C:** Comum
- **NO/NC:** Normalmente aberto / Normalmente fechado

BS, - : botão do trinco.

SP, - : detector de porta aberta (é necessário um sensor magnético de porta na instalação).

+12: Saída auxiliar de +12 Vdc (0,5 A).

2, 6: Sem função.

Conectores:

CN4: Conector para o bus de comunicações Rs-485.

- **+12, - :** Alimentação.
- **Sa, Sb:** Dados.

CN3: Leitor secundário.

- **+12, - :** Alimentação.
- **Dt:** Dados.
- **Ck:** Relógio.

Ⓔ CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Ⓔ TECHNICAL FEATURES

Ⓔ CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Ⓔ TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

Ⓔ CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Consumo en reposo: 70 mA.

Standby Consumption: 70 mA.

Consommation en veille : 70 mA.

Stromverbrauch Im Bereitschaftsmodus: 70 mA.

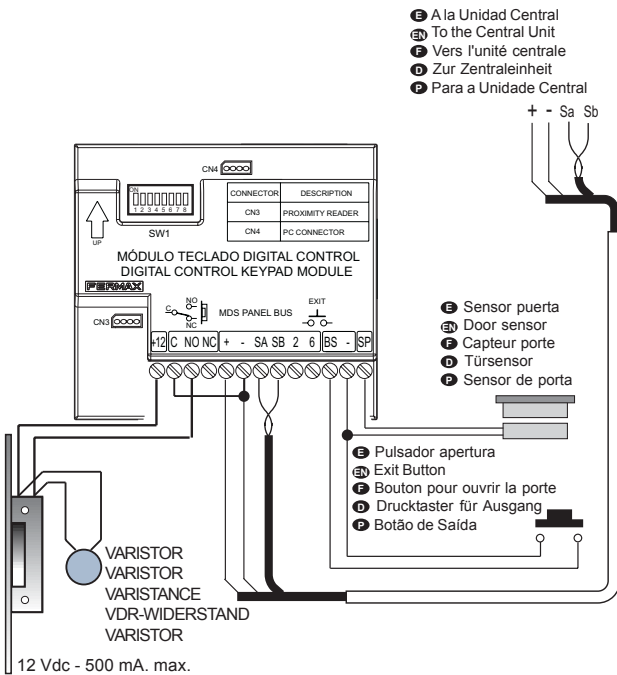
Consumo em repouso: 70 mA.

Pag 7

Lectores/Readers/Lecteurs/Näherungsleser FERMAX

- E** ESQUEMA DE INSTALACIÓN
- F** SCHÉMA D'INSTALLATION
- P** ESQUEMA DE INSTALAÇÃO

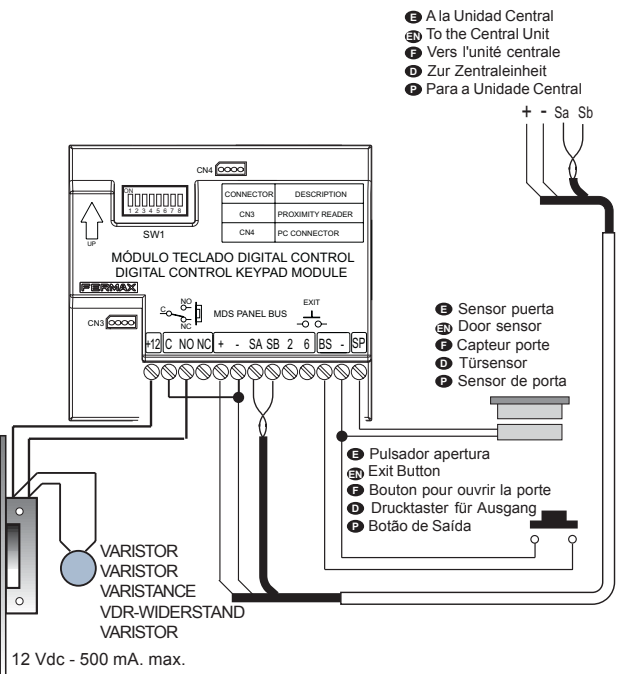
- EN** INSTALLATION DIAGRAM
- D** ANLAGENSCHEMA



Lectores/Readers/Lecteurs/Näherungsleser FERMAX

- E** ESQUEMA DE INSTALACIÓN
- F** SCHÉMA D'INSTALLATION
- P** ESQUEMA DE INSTALAÇÃO

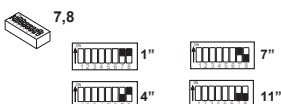
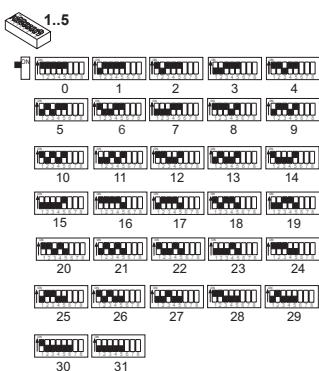
- EN** INSTALLATION DIAGRAM
- D** ANLAGENSCHEMA



Lectores/Readers/Lecteurs/Näherungsleser FERMAX

- E** CODIFICACIÓN DE LOS MICRORRUPTORES
- EN** CODIFICACIÓN DE LOS MICRORRUPTORES
- F** CODIFICATION DES MICRORUPTEURS
- D** KODIERUNG DER MIKROSCHALTER
- P** CODIFICAÇÃO DOS MICRO-INTERRUPTORES

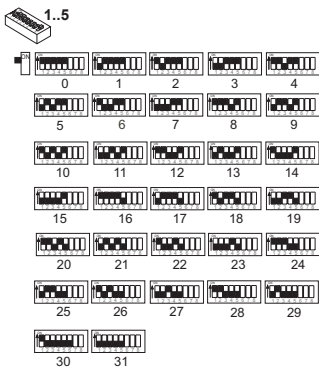
	1..5	6	7,8
E	Número de placa	Sin función	Tiempo apertura abrepuertas (seg.) en MDS En CAC configuración por software (switches sin función)
EN	Panel number	No function	Lock-Release Opening Time (seconds) on MDS Software Configuration on CAC (no function switches)
F	Numéro de platine	Sans fonction	Temps d'ouverture de la gâche (s.) sur une installation MDS Sur la CAC, configuration par logiciel (interrupteurs sans fonction)
D	Nummer der Türstation	Ohne Funktion	Türöffnungszeit (Sek.) bei MDS Bei CAC Konfiguration durch Software (Schalter ohne Funktion)
P	Número da placa	Sem função	Tempo de abertura do trinco (seg.) em MDS Em CAC, configuração por software (switches sem função)



Lectores/Readers/Lecteurs/Näherungsleser FERMAX

- E** CODIFICACIÓN DE LOS MICRORRUPTORES
- EN** MICROSWITCH CODINGS
- F** CODIFICATION DES MICRORUPTEURS
- D** KODIERUNG DER MIKROSCHALTER
- P** CODIFICAÇÃO DOS MICRO-INTERRUPTORES

	1..5	6	7,8
E	Número de placa	Sin función	Tiempo apertura abrepuertas (seg.) en MDS En CAC configuración por software (switches sin función)
EN	Panel number	No function	Lock-Release Opening Time (seconds) on MDS Software Configuration on CAC (no function switches)
F	Numéro de platine	Sans fonction	Temps d'ouverture de la gâche (s.) sur une installation MDS Sur la CAC, configuration par logiciel (interrupteurs sans fonction)
D	Nummer der Türstation	Ohne Funktion	Türöffnungszeit (Sek.) bei MDS Bei CAC Konfiguration durch Software (Schalter ohne Funktion)
P	Número da placa	Sem função	Tempo de abertura do trinco (seg.) em MDS Em CAC, configuração por software (switches sem função)



E NOTAS

- Recuerde que es posible conectar hasta 32 lectores.
- Asegurese que no hay números de acceso repetidos.
- Los abrepuertas (12 Vdc - 500 mA.) pueden conectarse directamente al lector y para instalaciones de máxima seguridad utilice el decoder de relés.
- Solicite el manual de MDS o CAC, en función de la instalación escogida.

EN NOTES

- Remember up to 32 readers can be connected.
- Ensure that access numbers are not repeated.
- The lock-releases (12 Vdc - 500 ma) can be connected directly to the reader and for maximum security system a relay decoder can be used.
- Request the MDS or CAC manual depending on the system chosen.

F REMARQUES

- Rappel : il est possible de raccorder jusqu'à 32 lecteurs.
- Vérifiez qu'il n'y ait pas plusieurs codes d'accès identiques.
- Les gâches électriques (12 Vcc - 500 mA) peuvent être connectées directement au lecteur. Pour les installations haute sécurité, utilisez le décodeur de relais.
- En fonction de l'installation choisie, reportez-vous au manuel MDS ou CAC.

D HINWEISE

- Wir weisen darauf hin, dass bis zu 32 Leser angeschlossen werden können.
- Prüfen Sie, dass sich die Zutrittsnummern nicht wiederholen.
- Die Türöffner (12 VDC - 500 mA) können direkt an den Leser angeschlossen werden. Bei Anlagen, bei denen maximale Sicherheit gefragt ist, ist ein Relais-Decoder einzusetzen.
- Konsultieren Sie in Abhängigkeit der ausgewählten Anlagen das MDS- oder CAC-Handbuch.

Pag 10

E NOTAS

- Recuerde que es posible conectar hasta 32 lectores.
- Asegurese que no hay números de acceso repetidos.
- Los abrepuertas (12 Vdc - 500 mA.) pueden conectarse directamente al lector y para instalaciones de máxima seguridad utilice el decoder de relés.
- Solicite el manual de MDS o CAC, en función de la instalación escogida.

EN NOTES

- Remember up to 32 readers can be connected.
- Ensure that access numbers are not repeated.
- The lock-releases (12 Vdc - 500 ma) can be connected directly to the reader and for maximum security system a relay decoder can be used.
- Request the MDS or CAC manual depending on the system chosen.

F REMARQUES

- Rappel : il est possible de raccorder jusqu'à 32 lecteurs.
- Vérifiez qu'il n'y ait pas plusieurs codes d'accès identiques.
- Les gâches électriques (12 Vcc - 500 mA) peuvent être connectées directement au lecteur. Pour les installations haute sécurité, utilisez le décodeur de relais.
- En fonction de l'installation choisie, reportez-vous au manuel MDS ou CAC.

D HINWEISE

- Wir weisen darauf hin, dass bis zu 32 Leser angeschlossen werden können.
- Prüfen Sie, dass sich die Zutrittsnummern nicht wiederholen.
- Die Türöffner (12 VDC - 500 mA) können direkt an den Leser angeschlossen werden. Bei Anlagen, bei denen maximale Sicherheit gefragt ist, ist ein Relais-Decoder einzusetzen.
- Konsultieren Sie in Abhängigkeit der ausgewählten Anlagen das MDS- oder CAC-Handbuch.

Pag 10

NOTAS

- Lembre-se de que é possível ligar até 32 leitores.
- Certifique-se de que não há números de acesso repetidos.
- Os trincos (12 Vdc - 500 mA) podem ligar-se directamente ao leitor e, para instalações de segurança máxima, utilize o decoder de relés.
- Solicite o manual de MDS ou CAC, em função da instalação escolhida.

FUNCIONAMIENTO
FONCTIONNEMENT
FUNCIONAMENTO

OPERATION
FUNKTIONSWEISE

Para introducir un código de Usuario: « **0 + CÓDIGO** »

To enter a User code: « **0 + CODE** »

Pour saisir un code utilisateur : « **0 + CODE** »

Eingabe eines Benutzerkodes: « **0 + KODE** »

Para introduzir um código de Utilizador: « **0 + CÓDIGO** »

NOTAS

- Lembre-se de que é possível ligar até 32 leitores.
- Certifique-se de que não há números de acesso repetidos.
- Os trincos (12 Vdc - 500 mA) podem ligar-se directamente ao leitor e, para instalações de segurança máxima, utilize o decoder de relés.
- Solicite o manual de MDS ou CAC, em função da instalação escolhida.

FUNCIONAMIENTO
FONCTIONNEMENT
FUNCIONAMENTO

OPERATION
FUNKTIONSWEISE

Para introducir un código de Usuario: « **0 + CÓDIGO** »

To enter a User code: « **0 + CÓDIGO** »

Pour saisir un code utilisateur : « **0 + CODE** »

Eingabe eines Benutzerkodes: « **0 + KODE** »

Para introduzir um código de Utilizador: « **0 + CÓDIGO** »

TABLE DE INCIDENCIAS Y SOLUCIONES

INCIDENCIA	SOLUCIÓN
Al terminar de introducir un código, no se abre la puerta.	Código no programado o no autorizado. Comprobar conexión del cable par trenzado apantallado.
Al terminar de introducir un código, el lector emite un "beep largo" y no se abre la puerta	Verificar abrepuertas. Comprobar alimentación de 12 Vdc
Al pulsar una tecla, no emite ningún "beep" y no se abre la puerta.	Tecla del lector defectuosa. Si ocurre con todas las teclas comprobar alimentación de 12 Vdc.
El equipo se bloquea.	Comprobar que el varistor está colocado en el abrepuertas.

TABLE OF INCIDENTS AND SOLUTIONS

INCIDENT	SOLUTION
On entering the code, the door does not open.	Unprogrammed or unauthorised code. Ensure the twisted shielded cable is connected.
On entering the code, the reader emits a "long beep" and the door doesn't open.	Verify lock-release. Check the 12 Vdc power supply
On pressing a key no "beep" sounds and the door does not open.	Defective reader key. If it occurs with other keys check the 12 Vdc power supply. .
The equipment is blocked.	Ensure the varistor is set-up on the lock-release.

TABLE DE INCIDENCIAS Y SOLUCIONES

INCIDENCIA	SOLUCIÓN
Al terminar de introducir un código, no se abre la puerta.	Código no programado o no autorizado. Comprobar conexión del cable par trenzado apantallado.
Al terminar de introducir un código, el lector emite un "beep largo" y no se abre la puerta	Verificar abrepuertas. Comprobar alimentación de 12 Vdc
Al pulsar una tecla, no emite ningún "beep" y no se abre la puerta.	Tecla del lector defectuosa. Si ocurre con todas las teclas comprobar alimentación de 12 Vdc.
El equipo se bloquea.	Comprobar que el varistor está colocado en el abrepuertas.

TABLE OF INCIDENTS AND SOLUTIONS

INCIDENT	SOLUTION
On entering the code, the door does not open.	Unprogrammed or unauthorised code. Ensure the twisted shielded cable is connected.
On entering the code, the reader emits a "long beep" and the door doesn't open.	Verify lock-release. Check the 12 Vdc power supply
On pressing a key no "beep" sounds and the door does not open.	Defective reader key. If it occurs with other keys check the 12 Vdc power supply. .
The equipment is blocked.	Ensure the varistor is set-up on the lock-release.

⑥ TABLEAU DE DÉPANNAGE

PROBLÈME	SOLUTION
Après avoir composé un code, la porte ne s'ouvre pas.	Code non programmé ou non autorisé. Vérifier le branchement de la paire torsadée blindée.
Après avoir composé un code, le lecteur émet un long « bip » et la porte ne s'ouvre pas.	Vérifier la gâche électrique. Vérifier l'alimentation de 12 Vcc
En appuyant sur une touche, aucun « bip » n'est émis et la porte ne s'ouvre pas.	Touche du lecteur défectueuse. Si cela se produit avec toutes les touches, vérifier l'alimentation de 12 Vcc.
L'équipement est bloqué.	Vérifier que la varistance soit bien placée sur la gâche électrique.

⑥ EREIGNISTABELLE UND LÖSUNGEN

EREIGNIS	LÖSUNG
Nach erfolgter Kodeeingabe öffnet sich die Tür nicht.	Kode nicht einprogrammiert oder nicht autorisiert. Anschluss des verdrehten und geschirmten Kabelpaars prüfen.
Nach erfolgter Kodeeingabe, gibt der Leser einen "langen Piepton" aus und die Tür öffnet sich nicht	Türöffner prüfen. 12 VDC Stromversorgung prüfen
Beim Drücken der Taste erfolgt kein Piepton und die Tür öffnet sich nicht.	Lesertaste defekt. Falls bei allen Tasten auftretend, 12 VDC Stromversorgung prüfen.
Die Anlage wird blockiert.	Prüfen, ob der VDR-Widerstand am Türöffner angebracht ist.

⑥ TABLEAU DE DÉPANNAGE

PROBLÈME	SOLUTION
Après avoir composé un code, la porte ne s'ouvre pas.	Code non programmé ou non autorisé. Vérifier le branchement de la paire torsadée blindée.
Après avoir composé un code, le lecteur émet un long « bip » et la porte ne s'ouvre pas.	Vérifier la gâche électrique. Vérifier l'alimentation de 12 Vcc
En appuyant sur une touche, aucun « bip » n'est émis et la porte ne s'ouvre pas.	Touche du lecteur défectueuse. Si cela se produit avec toutes les touches, vérifier l'alimentation de 12 Vcc.
L'équipement est bloqué.	Vérifier que la varistance soit bien placée sur la gâche électrique.

⑥ TABLA DE INCIDENCIAS Y SOLUCIONES

EREIGNIS	LÖSUNG
Nach erfolgter Kodeeingabe öffnet sich die Tür nicht.	Kode nicht einprogrammiert oder nicht autorisiert. Anschluss des verdrehten und geschirmten Kabelpaars prüfen.
Nach erfolgter Kodeeingabe, gibt der Leser einen "langen Piepton" aus und die Tür öffnet sich nicht	Türöffner prüfen. 12 VDC Stromversorgung prüfen
Beim Drücken der Taste erfolgt kein Piepton und die Tür öffnet sich nicht.	Lesertaste defekt. Falls bei allen Tasten auftretend, 12 VDC Stromversorgung prüfen.
Die Anlage wird blockiert.	Prüfen, ob der VDR-Widerstand am Türöffner angebracht ist.

Ⓟ TABLA DE INCIDENCIAS Y SOLUCIONES

INCIDENTE	SOLUÇÃO
Depois de se introduzir um código, a porta não se abre.	Código não programado ou não autorizado. Verificar a ligação do cabo de par trançado blindado.
Depois de se introduzir um código, o leitor emite um "bip prolongado" e a porta não se abre.	Examinar o trinco. Verificar a alimentação de 12 Vdc
Ao carregar em alguma tecla, não é emitido nenhum "bip" e a porta não se abre.	Tecla do leitor defeituosa. Se acontecer com todas as teclas, verificar a alimentação de 12 Vdc.
O equipamento bloqueia-se.	Verificar se o varistor está colocado no trinco.

Ⓟ TABLA DE INCIDENCIAS Y SOLUCIONES

INCIDENTE	SOLUÇÃO
Depois de se introduzir um código, a porta não se abre.	Código não programado ou não autorizado. Verificar a ligação do cabo de par trançado blindado.
Depois de se introduzir um código, o leitor emite um "bip prolongado" e a porta não se abre.	Examinar o trinco. Verificar a alimentação de 12 Vdc
Ao carregar em alguma tecla, não é emitido nenhum "bip" e a porta não se abre.	Tecla do leitor defeituosa. Se acontecer com todas as teclas, verificar a alimentação de 12 Vdc.
O equipamento bloqueia-se.	Verificar se o varistor está colocado no trinco.

Lectores/Readers/Lecteurs/Näherungsleser FERMAX

Pag 15

Lectores/Readers/Lecteurs/Näherungsleser FERMAX

Pag 15

FERMAX

FERMAX